

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2001

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A.			
1.	..... (1 × 3).....	3 pontos	
2.	..... (2 × 2).....	4 pontos	
B.	..... (8 × 4).....	32 pontos	
C.	..... (6 × 2).....	12 pontos	
D.	..... (2 × 5).....	10 pontos	
E.	..... (8 × 3).....	24 pontos	
			85 pontos

II

A.	..... (6 × 2).....	12 pontos	
B.			
1.	..... (1 × 7).....	7 pontos	
2.	..... (1 × 5).....	5 pontos	
3.	..... (1 × 6).....	6 pontos	
			30 pontos

III

A.	..... (1 × 35).....	35 pontos	
B.	..... (1 × 50).....	50 pontos	
			85 pontos

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

201/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

- A. Certo / Errado
As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave:

1. Der Sohn ist ein schlechter Schüler.

2.

sehr gut	gut	befriedigend	ausreichend	mangelhaft	ungenügend
Vater	—	—	—	Sohn	—

- B. Certo / Errado / Parcialmente certo
Será atribuída cotação completa (32 pontos) à sequência correcta das oito frases.
Se o examinando assinalar sequências parciais, serão atribuídos **4 pontos** a cada conjunto de duas frases sequenciais.

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
d)	c)	b)	f)	a)	g)	h)	e)

Exemplo de resposta parcialmente certa:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
d)	h)	g)	b)	f)	a)	c)	e)
4 pontos	0 pontos	0 pontos	8 pontos			0 pontos	4 pontos

- C. Certo / Errado

Chave:

1. b), g)

2. e), h)

3. c), d)

- D. Certo / Errado
As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave:

1. „Mir schoss das Blut ins Gesicht.“

2. „Plötzlich verging die Zeit wie im Flug.“

- E. Certo / Errado
As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave:

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Fußballfans | 5. 16 |
| 2. Beachvolleyball | 6. 11 |
| 3. Tierschützer | 7. 10 |
| 4. Snowboarder | 8. Inline-Skater |

II

- A. Certo / Errado

Chave possível:

- | | |
|--------------------|---------|
| 1. vor | 4. von |
| 2. während / wegen | 5. zu |
| 3. in | 6. nach |

- B. Certo / Errado / Parcialmente certo

A frase resultante da transformação terá de ser coerente quanto ao sentido, sem o que não deverá ser pontuada.

Chave possível:

1. Aber wenn Mike Geld hätte, könnte er sich ein Auto kaufen.
2. Mike, dem meine Eltern viel Geld geliehen hatten, ist plötzlich verschwunden.
3. Mike wird von der Polizei überall gesucht.

Pontuação de acordo com a chave proposta:

- | | |
|-------------------------------------------------|----------|
| 1. Emprego correcto das formas verbais | 3 pontos |
| Ordem correcta das palavras na frase..... | 2 pontos |
| Eliminação da negativa | 2 pontos |
| 2. Emprego correcto do relativo | 3 pontos |
| Ordem correcta das palavras na frase..... | 2 pontos |
| 3. Emprego correcto do auxiliar da passiva..... | 2 pontos |
| Emprego correcto do participio passado | 1 ponto |
| Emprego correcto do agente da passiva | 2 pontos |
| Ordem correcta das palavras na frase..... | 1 ponto |

V.S.F.F.

201/C/3

III

A. A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que se desvie das intenções comunicativas propostas, será atribuída a classificação de 0 pontos.

O texto deverá ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- observância do conteúdo proposto;
- adequação dos expoentes linguísticos e do registo;
- correcção linguística.

As incorrecções linguísticas terão o desconto máximo de 10 pontos.

O mesmo erro será considerado apenas uma vez.

B. A classificação, num máximo de 50 pontos, será resultante da soma da pontuação obtida pelo examinando em cada um dos seguintes parâmetros, tendo em conta os respectivos coeficientes de ponderação e sem que se perca a perspectiva global do texto:

- Conteúdo10 × 2 = **20 pontos**
- Organização do texto 10 × 1 = **10 pontos**
- Correcção linguística10 × 2 = **20 pontos**

O limite de palavras expresso no enunciado é uma orientação quanto à extensão desejável do texto, não devendo ser efectuado desconto específico pelo seu não cumprimento.

CONTEÚDO

<ul style="list-style-type: none">• O tema proposto é tratado de forma clara e criativa; prende a atenção do leitor.• As ideias centrais são desenvolvidas sob vários aspectos, de forma adequada ao destinatário e à finalidade da comunicação, e enriquecidas por informação suplementar relevante.• O tema é abordado sob uma perspectiva pessoal.	10
<ul style="list-style-type: none">• O tema proposto é tratado de forma clara; prende a atenção do leitor.• As ideias centrais são enriquecidas por outra informação relevante, adequada ao destinatário e à finalidade da comunicação.• O tema é abordado sob uma perspectiva pessoal.	9-8
<ul style="list-style-type: none">• O tema proposto é tratado de forma clara.• São focados os aspectos fundamentais do tema; a informação adicional, quando existente, é reduzida ou vaga.• O tema é abordado sob uma perspectiva neutra, não se afastando do previsível.	7-5
<ul style="list-style-type: none">• O tema proposto é tratado de forma confusa.• As ideias apresentadas são escassas e superficiais; a informação adicional é irrelevante ou inexistente.	4-3
<ul style="list-style-type: none">• O tema proposto é apenas a florado.• As ideias apresentadas são dificilmente inteligíveis.	2-1
<ul style="list-style-type: none">• A mensagem é ininteligível ou• O tema proposto não é tratado.	0

A pontuação obtida neste parâmetro deverá ser multiplicada por 2.

ORGANIZAÇÃO DO TEXTO

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto.)

<ul style="list-style-type: none">• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta.• A organização é clara e coerente, com marcação de princípio e de fim através do recurso a parágrafos.• A escrita é fluente e coesa, de forma a captar facilmente a atenção do leitor ao longo de todo o texto.• As estruturas frásicas são muito variadas, havendo uma transição harmoniosa entre os elementos estruturantes (frases, parágrafos).• O discurso está adaptado ao tipo de texto e à situação comunicativa.	10
<ul style="list-style-type: none">• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta.• A organização é clara, apresentando uma sequenciação de ideias coerente.• A escrita é coesa, captando globalmente a atenção do leitor.• As estruturas frásicas são variadas, havendo uma transição correcta entre os elementos estruturantes (frases, parágrafos).• O discurso está adaptado ao tipo de texto e à situação comunicativa.	9-8
<ul style="list-style-type: none">• Embora de acordo com a tarefa proposta, o texto apresenta algumas falhas de organização.• Há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, se bem que se observem falhas de coesão.• As frases apresentam uma estrutura linear, com recurso a conectores pouco variados.• O discurso procura adaptar-se ao tipo de texto e à situação de comunicação, embora nem sempre apresente um registo diferenciado.	7-5
<ul style="list-style-type: none">• O texto apresenta falhas na organização, obrigando o leitor a frequentes avanços e recuos na leitura.• A sequenciação de ideias é frequentemente confusa e incoerente.• A estrutura frásica é repetitiva, ou apresenta lacunas, e os conectores são escassos e recorrentes.• Os pormenores parecem colocados ao acaso, não constituindo factor de enriquecimento de sentido.	4-3
<ul style="list-style-type: none">• O texto é incoerente, sendo a sua estrutura organizativa dificilmente captável.• A sequenciação das ideias é quase inexistente, o que torna a leitura penosa para o leitor, sendo o texto produzido sem ter em conta o contexto / destinatário.• A estrutura frásica é repetitiva, com frases incompletas e sem conexão.	2-1
<ul style="list-style-type: none">• Texto sem estrutura lógica reconhecível e sem qualquer espécie de legibilidade.	0

V.S.F.F.

201/C/5